

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1984-1985

15 FEBRUARI 1985

WETSONTWERP

**houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Landbouw
van het begrotingsjaar 1984**

**ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾**

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven en onder Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1984, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van :

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

6-XI (1984-1985) :

— Nrs. 1 en 1bis : Wetsontwerp.
— Nr. 2 : Verslag.
— Nrs. 3 en 4 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

11, 12 en 14 februari 1985.

⁽²⁾ Deze tabel is aan *Stuk 6-XI* (1984-1985) nr. 1 van de *Senaat* toegevoegd.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1984-1985

15 FÉVRIER 1985

PROJET DE LOI

**ajustant le budget
du Ministère de l'Agriculture
de l'année budgétaire 1984**

**PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾**

I. — Ajustement des crédits

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1984, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi. ⁽²⁾ et à concurrence de :

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6-XI (1984-1985) :

— N°s 1 et 1bis : Projet de loi.
— N° 2 : Rapport.
— N°s 3 et 4 : Amendements.

Annales du Sénat :

11, 12 et 14 février 1985.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au *Doc. 6-XI* (1984-1985) n° 1 du *Sénat*.

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>				TITRE I <i>Dépenses courantes</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	280,0	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings... ..	103,4	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren	30,2	—	—	Crédits supplémentaires années antérieures.
TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>				TITRE II <i>Dépenses de capital</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	1 043,9	25,0	8,0	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings... ..	24,2	0,5	0,5	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren	0,1	—	—	Crédits supplémentaires années antérieures.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

De volgende schuldvordering wordt ontheven van de verjaring:

Schuldeiser : J.-C. Carpentier;
Woonplaats : Aywaille;
Bedrag : 11 320 frank.

Art. 3.

Het bedrag van de vastleggingen ten laste van artikel 60.01.A, Landbouwinvesteringsfonds, toegelaten bij artikel 9, tweede lid, van de wet van 15 maart 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1984, wordt verhoogd met 1 000 miljoen frank.

Art. 4.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 14 februari 1985.

De Voorzitter van de Senaat,

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

La créance suivante est relevée de la prescription :

Créancier : J.-C. Carpentier;
Domicile : Aywaille;
Montant : 11 320 francs.

Art. 3.

Le montant des engagements à charge de l'article 60.01.A, Fonds d'investissement agricole, autorisés par l'article 9, alinéa 2, de la loi du 15 mars 1984 contenant le budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1984, est augmenté de 1 000 millions de francs.

Art. 4.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 février 1985.

Le Président du Sénat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

J. KEVERS.
J. COEN.

AMENDEMENT AANGENOMEN
DOOR DE SENAAT OP DE WETSTABEL ⁽¹⁾

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Landbouw

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. (blz. 7).*

In de kolom (7) «Bijkredieten vroegere jaren» wordt een bedrag van «4,9 miljoen frank» ingeschreven.

(Vermeerdering met 4,9 miljoen frank.)

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz. (blz. 7).*

Het bijkrediet vroegere jaren van «2,7 miljoen frank» wordt op «5,2 miljoen frank» gebracht.

(Vermeerdering met 2,5 miljoen frank.)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz. (blz. 7).*

Het bijkrediet vroegere jaren van «0,3 miljoen frank» wordt op «1,3 miljoen frank» gebracht.

(Vermeerdering met 1,0 miljoen frank.)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. (blz. 7).*

In de kolom (7) «Bijkredieten vroegere jaren» wordt een bedrag van «0,3 miljoen frank» ingeschreven.

(Vermeerdering met 0,3 miljoen frank.)

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz. (blz. 7).*

In de kolom (7) «Bijkredieten vroegere jaren» wordt een krediet van «16,9 miljoen frank» ingeschreven.

(Vermeerdering met 16,9 miljoen frank.)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Een artikel 41.54 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 41.54. — Overdracht naar het Landbouwfonds (Titel IV, art. 66.02.B) (blz. 9):

	In miljoenen frank
» Kredieten verleend voor 1984	218,0
» Bijkredieten lopend jaar	247,0
» Kredieten voorgesteld voor 1984	465,0.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-XI (1984-1985) nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

AMENDEMENT ADOPTE
PAR LE SENAT AU TABLEAU DE LA LOI ⁽¹⁾

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Ministère de l'Agriculture proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. (p. 7).*

Dans la colonne (7) «Crédits supplémentaires années antérieures, il est inscrit un montant de «4,9 millions de francs».

(Augmentation de 4,9 millions de francs.)

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc. (p. 7).*

Le crédit supplémentaire années antérieures de «2,7 millions de francs» est porté à «5,2 millions de francs».

(Augmentation de 2,5 millions de francs.)

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc. (p. 7).*

Le crédit supplémentaire années antérieures de «0,3 million de francs» est porté à «1,3 million de francs».

(Augmentation de 1,0 million de francs.)

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. (p. 7).*

Dans la colonne (7) «Crédits supplémentaires années antérieures», il est inscrit un montant de «0,3 million de francs».

(Augmentation de 0,3 million de francs.)

Art. 12.06. — *Loyers des biens immobiliers, etc. (p. 7).*

Dans la colonne (7) «Crédits supplémentaires années antérieures, il est inscrit un montant de «16,9 millions de francs».

(Augmentation de 16,9 millions de francs.)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Il est inséré un article 41.54 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 41.54. — Transfert au Fonds agricole (Titre IV, art. 66.02.B) (p. 9):

	En millions de francs
» Crédits alloués pour 1984	218,0
» Crédits supplémentaires année courante	247,0
» Crédits proposés pour 1984	465,0.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 6-XI (1984-1985) n° 1 du Sénat.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Landbouw

Onder een hoofdstuk VIII « Kredietverleningen en deelnemin-
gen — Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buiten-
land » (*nieuw*), wordt een artikel 83.01 (*nieuw*) ingevoegd, lui-
dend als volgt :

« Art. 83.01 (*nieuw*). — Voorschot van België aan de begroting
van de Europese Gemeenschap (blz. 14).

» Een krediet lopend jaar van 1 043,8 miljoen frank wordt
ingeschreven. »

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 31

Ministère de l'Agriculture proprement dit

Sous un chapitre VIII « Octrois de crédits et participations —
Octrois de crédits et participations à l'étranger » (*nouveau*), il est
inséré un article 83.01 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 83.01 (*nouveau*). — Avance de la Belgique au budget de
la Communauté européenne (p. 14).

» Il est inscrit un crédit supplémentaire année courante de
1 043,8 millions de francs. »